

вербального изложения материала. Для контента презентаций целесообразно выбирать наиболее существенные, концептуально важные положения, раскрывающие основное содержание темы лекции. Понимая трудности восприятия иностранными студентами первого курса сложных философских концепций, их довольно низкий уровень владения русским языком, нами была проведена работа по переводу материалов презентаций на китайский язык, так как в настоящее время все иностранные студенты экономического факультета являются гражданами КНР. Это позволяет в презентациях демонстрировать студентам слайды, где параллельно приводится и русский текст, и перевод его на китайский язык. Подобная демонстрация материала значительно облегчает восприятие содержания лекции, иностранным студентам легче усваивать основные категории философии, они лучше запоминают ключевые положения лекции.

Такая подача материала позволяет студентам сформировать конспект лекции, который помогает им в подготовке семинарских занятий. На семинарских занятиях иностранные студенты ориентированы на устное обсуждение заявленных ранее вопросов. Целесообразность такой формы проведения занятий обусловлена тем, что у иностранных студентов слабо развита практика устной речи. По итогам семинарских занятий с целью закрепления изученного материала иностранным студентам предлагается домашнее задание, суть которого состоит в написании индивидуального краткого абстракта, содержащего основные содержательные моменты лекции. В результате у иностранных студентов формируется своеобразный банк подготовленных ими самостоятельно ответов на будущие экзаменационные вопросы, что облегчает дальнейшую сдачу экзамена.

ИЗУЧЕНИЕ ИДИОМАТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ КАК ВАЖНОЕ УСЛОВИЕ УСПЕШНОГО МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ

А. А. Боричевская

*Белорусский государственный университет,
факультет социокультурных коммуникаций,
кафедра компьютерной лингвистики и лингводидактики
nastya78@tut.by*

Аннотация. В статье рассматривается необходимость обучения межкультурному иноязычному общению в контексте диалога культур и важность изучения идиоматических средств как прямых репрезентантов культурного наследия общества.

Ключевые слова: иностранный язык; межкультурное общение; идиоматические средства; картина мира; диалог культур.

Интерес к изучению иностранных языков в настоящее время необычайно высок. Однако если раньше достаточно было читать и переводить со словарем, то сегодня требования существенно изменились, и

речь идет об обучении межкультурному общению. Межкультурное общение – сложный многогранный процесс, который требует от собеседников знаний языка, вербальных и невербальных средств, норм и ценностей иной культуры. Он невозможен без осознания инокультурной картины мира и восприятия ее сквозь призму собственной культуры, без создания представителями разных лингвокультур общего смысла в процессе межкультурного взаимодействия.

Целью обучения иностранному языку на современном этапе является обеспечение когнитивного развития обучающихся, формирование поликультурной личности, а содержание современного языкового образования определяется в единстве предметного и эмоционально-ценностного компонентов. Приоритеты сместились на принципы межкультурной коммуникации, обучение межкультурному иноязычному общению в контексте диалога культур. Овладение любым иностранным языком будет успешным и эффективным именно в русле межкультурного подхода, в его направленности на установление равноправия, эгалитарности всех культур в процессе обучения. Изучение иностранного языка невозможно без лингвистической компетенции в единстве лексико-семантического, деятельностно-речевого и межкультурного аспектов [1, с.29].

В связи с этим целесообразно, помимо овладения формулами речевого общения, делать акцент на изучение идиоматических средств, так как употребление их в речи помогает выполнить одну из самых главных функций языка – выстроить эффективную межкультурную коммуникацию. С одной стороны, они обеспечивают выразительность, образность речи языковой личности, с другой стороны, являются прямыми репрезентантами национальной культуры, традиций, менталитета и истории страны в языке; они сами воспринимаются как часть культуры народа. За этими языковыми средствами кроется обусловленное национальным сознанием представление о мире. К лексическим средствам межкультурного иноязычного общения относят эквивалентную лексику, значение которой совпадает с лексическим фоном родного языка; безэквивалентную лексику – лексические единицы, которые не имеют соответствия в родном языке обучающихся; фоновую лексику – слова, семантика которых совпадает со значением слов, имеющегося в родном языке обучающихся, но отличается лексическим фоном, который отражает специфику национальной культуры [2, с. 62–67].

Национально-культурная семантика проявляется в именах собственных, например, в топонимах. Пословицы и поговорки являются культурным достоянием каждого народа. Говоря об идиоматичности, исследователи выделяют фразеологические сращения, фразеологические сочетания и фразеологические единства, а также фразовые глаголы как особую форму словообразования, характерную для английского языка, но отсутствующую в русском языке.

Но даже такое разделение можно назвать несколько условным, так как случаи полного совпадения лексических единиц во всем объеме, то есть лексических единиц, в основе которых лежит межъязыковое понятие и которые отражают один и тот же фрагмент действительности, довольно редки.

При обучении студентов использованию идиоматических средств в контексте межкультурного подхода проблема может крыться как в конфликте культурных представлений народов о предметах и явлениях реальности, обозначенных эквивалентными словами разных языков, так и в безэквивалентной лексике для выражения понятия, что будет проявлением крайнего случая языковой недостаточности, усугубляя в разы недопонимание.

Для обеспечения эффективной межкультурной коммуникации и осуществления диалога культур языковая личность должна обладать межкультурной коммуникативной компетенцией, то есть быть готовой и способной осуществлять межкультурное общение посредством создания общего для коммуникантов значения происходящего и достигать в итоге позитивного для обеих сторон результата общения.

Библиографические ссылки

1. Сафонова В. В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. Воронеж: Истоки, 1996. 237 с.
2. Тарева Е. Г. Межкультурный подход как лингводидактическая инновация // Теория и практика обучения иностранным языкам: традиции и инновации: сб. ст. междунар. практ. конф. памяти академика РАО И. Л. Бим. М., 2013. С. 61–67.

ИННОВАЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ И МЕТОДЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ИСТОРИИ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ

Т. И. Брилёва

*Белорусский государственный университет,
исторический факультет,
кафедра истории Беларуси нового и новейшего времени
tatianabrileva@mail.ru*

Аннотация. Рассматриваются основные требования к преподаванию социально-гуманитарных дисциплин, к которым относится история. Анализируются интерактивные методы обучения и технологии, соответствующие целям и задачам современного высшего образования. Приведены примеры использования новейших приемов и заданий для повышения активности студентов на учебных занятиях высшей школы.

Ключевые слова: инновации; компетентностный подход; метод проблемного обучения; информационные технологии.

На сегодняшний день изучение социально-гуманитарных дисциплин стало основным элементом в профессиональной и личностной реализации